

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение Высшая школа исторических наук и всемирного культурного наследия



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Таюрский Д.А.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**

Чтение иноязычной научно-учебной литературы БЗ+.ДВ.12

Направление подготовки: 050100.62 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: История и Иностранный язык (немецкий)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Гутман Е.В. , Нурхамитов М.Р.

**Рецензент(ы):**

Нурмиева Р.Р.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Фахрутдинова А. В.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений, истории и востоковедения (отделение Высшая школа исторических наук и всемирного культурного наследия):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

Казань  
2018

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Гутман Е.В. Кафедра иностранных языков для социально-гуманитарного направления отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , EVGutman@kpfu.ru ; старший преподаватель, б/с Нурхамитов М.Р. Кафедра иностранных языков для социально-гуманитарного направления отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , MRNurhamitov@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Умение использовать материалы современных исследований в профессиональной области на иностранном языке; обучить работе со специальной литературой по широкому и узкому профилю специальности с целью получения профессиональной информации; Привить основные навыки обработки и организации полученной из специальной литературы информации, т. е. навыки реферирования, аннотирования, тезирования и т. д.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " БЗ+.ДВ.12 Профессиональный" основной образовательной программы 050100.62 Педагогическое образование и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 5 курсе, 10 семестр.

Умение использовать материалы современных исследований в профессиональной области на иностранном языке; обучить работе со специальной литературой по широкому и узкому профилю специальности с целью получения профессиональной информации; Привить основные навыки обработки и организации полученной из специальной литературы информации, т. е. навыки реферирования, аннотирования, тезирования и т. д.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-10 (общ (общекультурные компетенции)	Общекультурные компетенции. владеет одним из иностранных языков на уровне, позволяющем получать и оценивать информацию в области профессиональной деятельности из зарубежных источников (Понимание основного содержания общественно-политических, публицистических, прагматических, справочно-информационных, рекламных текстов, детальное понимание писем личного характера, практическое использование извлеченной информации свидетельствуют о сформированности обязательного уровня данной компетенции.)
ОПК-5 (про (профессиональные компетенции)	владеет одним из иностранных языков на уровне профессионального общения

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
СК-2	Коммуникативная компетенция: Владение коммуникативными умениями говорения в диалогической и монологической формах; аудирования при непосредственном и опосредованном общении (на основе аудиотекста); чтения иноязычного текста разных жанров с различной глубиной и точностью проникновения в их содержания: с пониманием основного содержания, с выборочным пониманием нужной информации, с полным пониманием и критическим пониманием текста; графики, каллиграфии и орфографии в написании иноязычных текстов, умение выполнить в письменном виде речевые дискурсы. Умение использовать потенциал языка для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия; применение способов аргументации в устных и письменных видах текстов.
СК-4	Учебно-развивающая компетенция: Умение использовать современные методы и методики обучения иностранному языку; организовывать самостоятельную работу учащихся для освоения иностранного языка. Владение современными информационными и коммуникативными технологиями; современными формами и средствами диагностики качества усвоения учебного материала и коррекции результатов обучения.

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

профессиональную терминологию, различия в стилях формального, научного письма.

2. должен уметь:

использовать навыки академического письма в профессиональной деятельности, различать стили письма, цитировать, писать аннотации и рецензии

3. должен владеть:

Базовыми навыками профессионального ориентированного английского языка: устной и письменной речью. Навыками написания различных типов академических текстов, навыками критического мышления, аргументации.

4. должен продемонстрировать способность и готовность:

читать иноязычные тексты разных жанров с различной глубиной и точностью проникновения в их содержания: с пониманием основного содержания, с выборочным пониманием нужной информации, с полным пониманием и критическим пониманием текста; графики, каллиграфии и орфографии в написании иноязычных текстов; использовать потенциал языка для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия; применение способов аргументации в устных и письменных видах текстов.

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 10 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Features of foreign scientific and educational literature. Types of reading	10	1-2	4	2	0	Устный опрос
2.	Тема 2. Annotation and abstracting texts as a means speech compression. Types of annotations and abstracts.	10	3-4	4	4	0	Устный опрос
3.	Тема 3. Models of Scientific Abstracts articles. Models of the abstract of the scientific article.	10	5-6	0	2	0	Контрольная работа
4.	Тема 4. Speech clichés for writing abstracts and annotations.	10	7-8	0	2	0	Письменное домашнее задание
5.	Тема 5. Logical and grammatical lexical units, characteristic of the English scientific literature	10	9-10	0	2	0	Письменное домашнее задание
6.	Тема 6. Features of compilation abstracts and annotations.	10	11-12	0	4	0	Устный опрос
7.	Тема 7. Sequence actions when writing abstracts and annotations.	10	13	0	2	0	Письменное домашнее задание
8.	Тема 8. Writing an Annotation	10	14	0	4	0	Письменная работа
9.	Тема 9. Writing an Abstract	10	15	0	0	0	Письменное домашнее задание
10.	Тема 10. Translation of a foreign scientific article	10	16	0	0	0	Письменное домашнее задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
11.	Тема 11. Types of educational non-academic literature	10	17	0	0	0	Устный опрос
12.	Тема 12. Зачет	10	17-18	0	0	0	
	Тема . Итоговая форма контроля	10		0	0	0	Зачет
	Итого			8	22	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### Тема 1. Features of foreign scientific and educational literature. Types of reading

###### **лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Features of foreign scientific and educational literature. Особенности иноязычной научно-учебной литературы.

###### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Types of reading Виды чтения

##### Тема 2. Annotation and abstracting texts as a means speech compression. Types of annotations and abstracts.

###### **лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Annotation and abstracting texts as a means speech compression. Types of annotations and abstracts. Аннотирование и реферирование текстов как средства речевой компрессии.

###### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Виды аннотаций и рефератов. Annotation and abstracting texts as a means speech compression. Types of annotations and abstracts

##### Тема 3. Models of Scientific Abstracts articles. Models of the abstract of the scientific article.

###### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Models of Scientific Abstracts articles. Models of the abstract of the scientific article. Модели рефератов научной статьи. Модели аннотации научной статьи.

##### Тема 4. Speech clichés for writing abstracts and annotations.

###### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Speech clichés for writing abstracts and annotations. Речевые клише для написания рефератов и аннотаций.

##### Тема 5. Logical and grammatical lexical units, characteristic of the English scientific literature

###### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Logical and grammatical lexical units, characteristic of the English scientific literature. Логико-грамматические лексические единицы, характерные для английской научной литературы

##### Тема 6. Features of compilation abstracts and annotations.

###### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Features of compilation abstracts and annotations. Упражнение на составление рефератов и аннотаций.

##### Тема 7. Sequence actions when writing abstracts and annotations.

###### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Sequence actions when writing abstracts and annotations. Последовательность действий при написании рефератов и аннотаций.

## Тема 8. Writing an Annotation

*практическое занятие (4 часа(ов)):*

Writing an Annotation Тренировка написании аннотации

## Тема 9. Writing an Abstract

## Тема 10. Translation of a foreign scientific article

## Тема 11. Types of educational non-academic literature

## Тема 12. Зачет

### 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Features of foreign scientific and educational literature. Types of reading	10	1-2	подготовка к устному опросу	4	Устный опрос
2.	Тема 2. Annotation and abstracting texts as a means speech compression. Types of annotations and abstracts.	10	3-4	подготовка к устному опросу	4	Устный опрос
3.	Тема 3. Models of Scientific Abstracts articles. Models of the abstract of the scientific article.	10	5-6	подготовка к контрольной работе	4	Контрольная работа
4.	Тема 4. Speech clichés for writing abstracts and annotations.	10	7-8	подготовка домашнего задания	4	Письменное домашнее задание
5.	Тема 5. Logical and grammatical lexical units, characteristic of the English scientific literature	10	9-10	подготовка домашнего задания	4	Письменное домашнее задание
6.	Тема 6. Features of compilation abstracts and annotations.	10	11-12	подготовка к устному опросу	4	Устный опрос
7.	Тема 7. Sequence actions when writing abstracts and annotations.	10	13	подготовка домашнего задания	4	Письменное домашнее задание
8.	Тема 8. Writing an Annotation	10	14	подготовка к письменной работе	4	Письменная работа
9.	Тема 9. Writing an Abstract	10	15	подготовка домашнего задания	4	Письменное домашнее задание
10.	Тема 10. Translation of a foreign scientific article	10	16	подготовка домашнего задания	4	Письменное домашнее задание



N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
11.	Тема 11. Types of educational non-academic literature	10	17	подготовка к устному опросу	2	Устный опрос
	Итого				42	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

- проектная деятельность;
- учебные дискуссии;
- анализ типичных ошибок в написании научных рефератов и аннотаций;
- написание рефератов и аннотаций;
- анализ научных текстов с помощью различных видов чтения.

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### Тема 1. Features of foreign scientific and educational literature. Types of reading

Устный опрос , примерные вопросы:

Types of reading: Learning, Introductory, Searching.

### Тема 2. Annotation and abstracting texts as a means speech compression. Types of annotations and abstracts.

Устный опрос , примерные вопросы:

Composition of the annotation: 1. Introduction - a bibliographic description. 2. The main part of the list of the main problems raised in the publication of problems. 3. Concluding part brief description and evaluation, purpose annotated work (to whom this publication is addressed). Annotations for content and purpose can be reference and recommendatory. Reference annotations disclose subjects of documents and report any information about it, but do not give critical evaluation. Recommendation annotations contain an estimate document in terms of its suitability for a particular category readers.

### Тема 3. Models of Scientific Abstracts articles. Models of the abstract of the scientific article.

Контрольная работа , примерные вопросы:

The abstract (from Latin? Refero ?, which means? I inform?) Is a summary in writing or in the form of a public report of the content of the scientific work (works) of literature on the topic with the disclosure of its main content on all the issues touched, accompanied by an assessment and conclusions referent.

### Тема 4. Speech clichés for writing abstracts and annotations.

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:



The paper is devoted to (is concerned with) ?. The paper deals with ?. The investigation (the research) is carried out ?. The experiment (analysis) is made ?. The measurements (calculations) are made ?. The research includes (covers, consists of) ?. The data (the results of ?) are presented (given, analyzed, compared with, collected) The results agree well with the theory ?. The results proved to be interesting (reliable) ?. The new theory (technique) is developed (worked out, proposed, suggested, advanced) ?. The new method (technique) is discussed (tested, described, shown) ?. This method (theory) is based on ?. This method is now generally accepted ?. The purpose of the experiment is to show ?. The purpose of the research is to prove (test, develop, summarize, find) ?. Special attention is paid (given) to ?. Some factors are taken into consideration (account) ?. Some factors are omitted (neglected) ?. The scientists conclude (come to conclusion) ?. The paper (instrument) is designed for ?. The instrument is widely used ?. A brief account is given of ?. The author refers to ? Reference is made to ?. The author gives a review of ?. There are several solutions of the problem ?. There is some interesting information in the paper ?. It is expected (observed) that ?. It is reported (known, demonstrated) that ?. It appears (seems, proves) that ?. It is likely (certain, sure) ?. It is possible to obtain ?. It is important to verify ?. It is necessary to introduce ?. It is impossible to account for ?. It should be remembered (noted, mentioned) ?.

### **Тема 5. Logical and grammatical lexical units, characteristic of the English scientific literature**

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

about около; приблизительно above выше; над; сверх; вышеописанный accordingly таким образом; соответственно; поэтому according to согласно account for отвечать; объяснить a few несколько aforementioned вышеупомянутый after a while через некоторое время after the manner по способу again снова; опять against против; к a great deal of много ahead of time заблаговременно alarmed by обеспокоенный a little немного all at once неожиданно along with одновременно; наряду; вместе с a lot of много a. ш. (ante meridiem) (во столько-то часов} до полудня and in particular и в частности and so forth, and so on и так далее and the like и тому подобное a number of несколько; ряд any longer уже; больше не apart на расстоянии; врозь apart from помимо; кроме as как; так как; когда; тогда когда; по мере того как; в качестве as a matter of fact на самом деле; фактически, собственно говоря as an alternative вместо as appropriate соответственно as a result в результате as a rule как правило as a whole в целом as early as уже; еще as...as так же, как и as close as possible как можно точнее as compared with по сравнению as far as ... is concerned что касается as for что касается; относительно; вплоть до

### **Тема 6. Features of compilation abstracts and annotations.**

Устный опрос , примерные вопросы:

The abstract performs the following functions: - allows to determine the main content of the article, its relevance and decide whether to refer to the full text of the publication; - provides information about the article and eliminates the need to read its full text in the event that the article is of secondary interest to the reader; - used in information, including automated, systems for searching documents and information. Annotations should be prepared according to international standards and include the following points: - opening remarks about the research topic; - the purpose of scientific research; - a description of the scientific and practical significance of the work; - description of the research methodology; - Main results, conclusions of research work. - the value of the conducted research (what contribution this work has made to the relevant field of knowledge); - the practical significance of the results of the work.

### **Тема 7. Sequence actions when writing abstracts and annotations.**

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

The text of the article itself should not be repeated in the annotation (it is impossible to take proposals from the article and transfer them to the annotation), as well as its title. The annotation should state the essential facts of the work, and should not contain material that is not in the article itself. In the text of the annotation one should use the syntactic constructions inherent in the language of scientific and technical documents, avoid complex grammatical constructions. It should be laconic and clear, without superfluous opening words, general formulations.

### **Тема 8. Writing an Annotation**

Письменная работа , примерные вопросы:

1. The article (paper, book, etc.) deals with? - Эта статья (работа, книга и т.д.) касается?
2. As the title implies the article describes? - Согласно названию, в статье описывается?
3. It is specially noted? - Особенно отмечается?
4. A mention should be made? - Упомянется?
5. It is spoken in detail? - Подробно описывается?
6. ?are noted - Упомянутся?
7. It is reported? - Сообщается?
8. The text gives a valuable information on? - Текст дает ценную информацию?
9. Much attention is given to? - Большое внимание уделяется?
10. The article is of great help to ? - Эта статья окажет большую помощь?
11. The article is of interest to? - Эта статья представляет интерес для?
12. It (the article) gives a detailed analysis of ? - 12. Она (статья) дает детальный анализ?
13. It draws our attention to?- Она (статья, работа) привлекает наше внимание к?
14. The difference between the terms?and?should be stressed - Следует подчеркнуть различие между терминами ?и?
15. It should be stressed (emphasized) that? - Следует подчеркнуть, что?
16. ?is proposed - Предлагается?
17. ?are examined - Проверяются (рассматриваются)
18. ?are discussed - Обсуждаются?
19. An option permits? - Выбор позволяет?
20. The method proposed ? etc. - Предлагаемый метод? и т.д.
21. It is described in short ? - Кратко описывается ?
22. It is introduced ? - Вводится ?
23. It is shown that ? - Показано, что ?
24. It is given ? - Дается (предлагается) ?
25. It is dealt with ? - Рассматривается ?
26. It is provided for ? - Обеспечивается ?
27. It is designed for ? - Предназначен для ?
28. It is examined, investigated ? - Исследуется ?
29. It is analyzed ? - Анализируется ?
30. It is formulated ? - Формулируется ?

Artificial Intelligence at Edinburgh University: a Perspective Jim Howe Revised June 2007. Artificial Intelligence (AI) is an experimental science whose goal is to understand the nature of intelligent thought and action. This goal is shared with a number of longer established subjects such as Philosophy, Psychology and Neuroscience. The essential difference is that AI scientists are committed to computational modelling as a methodology for explicating the interpretative processes which underlie intelligent behaviour, that relate sensing of the environment to action in it. Early workers in the field saw the digital computer as the best device available to support the many cycles of hypothesizing, modelling, simulating and testing involved in research into these interpretative processes. Over the first four decades of AI's life, a considerable amount of time and effort was given over to the design and development of new special purpose list programming languages, tools and techniques. The popular view of intelligence is that it is associated with high level problem solving, i.e. people who can play chess, solve mathematical problems, make complex financial decisions, and so on, are regarded as intelligent. What we know now is that intelligence is like an iceberg. But this know-how had value beyond its contribution to the achievement of AI's scientific goal. It could be packaged and made available for use in the work place. This became apparent in the late 1970s and led to an upsurge of interest in applied AI. In the UK, the term Knowledge Based Systems (KBS) was coined for work which integrated AI know-how, methods and techniques with know-how, methods and techniques from other disciplines such as Computer Science and Engineering. This led to the construction of practical applications that replicated expert level decision making or human problem solving, making it more readily available to technical and professional staff in organisations. Today, AI/KBS technology has migrated into a plethora of products of industry and commerce, mostly unbeknown to the users.

### **Тема 9. Writing an Abstract**

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

The text of the abstract must be made in accordance with the requirements of the university and in accordance with the relevant standard. The volume of the abstract in English should be 10-15 printed pages. The abstract should consist of the following structural elements: title page (see Appendix 3); Contents (Contents); keywords (Key Words); introduction; main part; conclusion (Conclusions); list of used literature (Bibliography); if necessary, Annex. Criteria for evaluating the abstract by the teacher

1. The relevance of the selected topic.
2. Logic and systemic presentation.
3. The level of generalization and systematization of sources.
4. Ability to set a goal, to argue conclusions and conclusions.
5. Depth of the study.
6. Attracting knowledge from other areas.
7. Aesthetics of registration of work.

### **Тема 10. Translation of a foreign scientific article**

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Text for translation: Education encompasses both the teaching and learning of knowledge, proper conduct, and technical competency. It thus focuses on the cultivation of skills, trades or professions, as well as mental, moral & aesthetic development. Formal education consists of systematic instruction, teaching and training by professional teachers. This consists of the application of pedagogy and the development of curricula. The right to education is a fundamental human right. Since 1952, Article 2 of the first Protocol to the European Convention on Human Rights obliges all signatory parties to guarantee the right to education. At world level, the United Nations' International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights of 1966 guarantees this right under its Article 13. Educational systems are established to provide education and training, often for children and the young. A curriculum defines what students should know, understand and be able to do as the result of education. A system of policies, regulations, examinations, structures and funding enables teachers to teach to the best of their abilities. Sometimes educational systems can be used to promote doctrines or ideals as well as knowledge, which is known as social engineering. This can lead to political abuse of the system, particularly in totalitarian states and government. Primary (or elementary) education consists of the first years of formal, structured education. In general, primary education consists of six or seven years of schooling starting at the age of 5 or 6, although this varies between, and sometimes within, countries. Globally, around 70% of primary-age children are enrolled in primary education, and this proportion is rising. In most contemporary educational systems of the world, secondary education consists of the second years of formal education that occur during adolescence. It is characterized by transition from the typically compulsory, comprehensive primary education for minors, to the optional, selective tertiary, 'post-secondary', or 'higher' education (e.g., university, vocational school) for adults. Higher education, also called tertiary, third stage, or post secondary education, is the non-compulsory educational level that follows the completion of a school providing a secondary education, such as a high school or secondary school. Tertiary education is normally taken to include undergraduate and postgraduate education, as well as vocational education and training. Colleges and universities are the main institutions that provide tertiary education. Collectively, these are sometimes known as tertiary institutions. Tertiary education generally results in the receipt of certificates, diplomas, or academic degrees.

### **Тема 11. Types of educational non-academic literature**

Устный опрос, примерные вопросы:

Types of scientific literature Monograph - a scientific or popular science book, containing a complete and comprehensive study of one problem or topic. The collection of scientific works (articles) is also one of the most common types of scientific publications. It is a book in which articles and other materials of a scientific nature belonging to different authors are collected. Usually the collection is devoted to one scientific problem, but unlike a collective monograph, it can be viewed from different, sometimes directly opposite points of view, from the positions of different scientific schools. The proceedings of the conference are a scientific compilation published following the results of the conference (congress, symposium, seminar). It usually contains the most significant and interesting reports and messages, as well as decisions and recommendations made by the participants. Abstracts of reports (reports) is a collection containing materials of a scientific conference, seminar, congress or symposium, published before the beginning of its work for preliminary acquaintance. The In addition to the central scientific journals, journal editions of universities, scientific societies, associations, etc., which also play an important role in the scientific life of the country, often contain important scientific information. The thesis, the scientific work that gives the right to obtain a scientific degree of a candidate or doctor of sciences, is an important source of scientific information. The author's abstract of the thesis is also of independent scientific value - a brief summary, designed in the form of a brochure.

### **Тема 12. Зачет**

#### **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

Пример речевых клише для написания аннотации:

The paper is devoted to (is concerned with) ?.

The paper deals with ?.

The investigation (the research) is carried out ?.

The experiment (analysis) is made ?.  
The measurements (calculations) are made ?.  
The research includes (covers, consists of) ?.  
The data (the results of ?) are presented (given, analyzed, compared with, collected)  
The results agree well with the theory ?.  
The results proved to be interesting (reliable) ?.  
The new theory (technique) is developed (worked out, proposed, suggested, advanced) ?.  
The new method (technique) is discussed (tested, described, shown) ?.  
This method (theory) is based on ?.  
This method is now generally accepted ?.  
The purpose of the experiment is to show ?.  
The purpose of the research is to prove (test, develop, summarize, find) ?.  
Special attention is paid (given) to ?.  
Some factors are taken into consideration (account) ?.  
Some factors are omitted (neglected) ?.  
The scientists conclude (come to conclusion) ?.  
The paper (instrument) is designed for ?.  
The instrument is widely used ?.  
A brief account is given of ?.  
The author refers to ?  
Reference is made to ?.  
The author gives a review of ?.  
There are several solutions of the problem ?.  
There is some interesting information in the paper ?.  
It is expected (observed) that ?.  
It is reported (known, demonstrated) that ?.  
It appears (seems, proves) that ?.  
It is likely (certain, sure) ?.  
It is possible to obtain ?.  
It is important to verify ?.  
It is necessary to introduce ?.  
It is impossible to account for ?.  
It should be remembered (noted, mentioned) ?.

### 7.1. Основная литература:

Кушникова, Г. К. Electrical Power : Обучение профессионально-ориентированному чтению [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Г.К. Кушникова. - 3-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 104 с. - ISBN 978-5-89349-651-2. <http://znanium.com/bookread2.php?book=490278>

Карневская Е. Б. Английский язык. Стратегии понимания текста. Ч. 1 [Электронный ресурс]: В 2 ч.: учеб. Пособие / Е.Б. Карневская [и др.] ; под общ. Ред. Е.Б. Карневской. - 3-е изд., перераб. - Минск : Выш. Шк., 2013. - 320 с. - ISBN 978-985-06-2168-9. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=508647>

Рушинская, И. С. Increase Your English [Электронный ресурс] : практикум для студентов по внеаудиторному чтению на английском языке / И. С. Рушинская; обр. текста и коммент. Е. Л. Майской. - 2-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2011. - 183 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=454589>



## 7.2. Дополнительная литература:

Архипкина Г.Д. Учебное пособие по обучению чтению, реферированию и аннотированию текстов по профилю факультета: Учебное пособие. - Ростов н/Д: Изд-во ЮФУ, 2009. - 96 с.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=553153>

Кучина С. А. Комментированное чтение. Mystery Greats (original mystery and crime stories) / Кучина С.А. - Новосиби.:НГТУ, 2010. - 150 с.: ISBN 978-5-7782-1307-4  
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=558867>

Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Л. И. Сапогова. - 3-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2013. - 319 с. - ISBN 978-5-9765-0698-5.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=466322>

## 7.3. Интернет-ресурсы:

Academic reading exercises- -

<http://www.ielts-blog.com/ielts-preparation-tips/free-reading-samples-academic-module/>

Advice on Academic Writing- - <http://advice.writing.utoronto.ca/>

Avoiding Plagiarism - - <https://cmsw.mit.edu/writing-and-communication-center/avoiding-plagiarism/>

BBC Learning English- - <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/>

Gillett A. Using English for Academic Purposes. A Guide for Students in Higher Education - -  
<http://www.uefap.com/writing/writfram.htm>

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Чтение иноязычной научно-учебной литературы" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Освоение дисциплины "Чтение иноязычной научно-учебной литературы" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя,

включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы

подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические

занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение. Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15

рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием

современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения,

прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examinatin Mdule - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме. Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене. Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам.

ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050100.62 "Педагогическое образование" и профилю подготовки История и Иностранный язык (немецкий) .



Автор(ы):

Нурхамитов М.Р. \_\_\_\_\_

Гутман Е.В. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Нурмиева Р.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.